

KINOAUTOMAT, ČSSR 1966, r. Radúz Činčera (80 min, česká verze). Kinoautomat: Člověk a jeho dům je první interaktivní film na světě, ve kterém diváci mohou zasahovat do průběhu děje. **KINOAUTOMAT, CSSR 1966, dir. Radúz Činčera** (80 min, Czech version). Kinoautomat was created in Czechoslovakia by talented team in 1966-67, but is generally considered to be the brainchild of Radúz Činčera. It was a performance, which combined a projected film with interventions from two stage moderators, which was shown for the first time at the Czechoslovak Pavilion at Expo'67 Montreal.

DUŠE PAULA GIAMATTIHO, USA 2008, r. Sophie Barthes (101 min, anglicky / české titulky). V melancholické komedii zastihneme Paula Giamattiho coby proslulého divadelního herce v okamžiku existenciální krize. Na základě časopisového inzerátu se úzkostmi sužovaný Paul odevzdá do rukou tajemné společnosti, jež mu zaručí úlevu vyjmutím jeho duše. Náhle nabytou lehkost záhy vystřídají bizarní komplikace a herec začíná tušit, že cesta zpět k vlastní duši bude dlážděna neopakovatelnými zážitky. **COLD**

SOULS, USA 2008, dir. Sophie Barthes (101 min, English / Czech subtitles). In this melancholy comedy we find Paul Giamatti, as a famous New York stage actor, in the midst of an existential crisis. After seeing an ad in a magazine, angst-ridden Paul places himself in the care of a mysterious company which guarantees him relief by extracting his soul. Now suddenly unburdened, the actor soon encounters one bizarre complication after another, and he begins to sense that the road leading back to his soul will be paved with once-in-a-lifetime experiences.

ROZERVANÁ OBJETÍ (Los Abrazos Rotos), ŠPA 2009, r. Pedro Almodóvar (129 min, španělsky / české titulky). Příběh slepého scénáristy Harryho Cainea, jenž v minulosti nosil své pravé jméno Mateo Blanco. Pod ním vystupoval jako úspěšný režisér, který se společně s ženou svého života stal obětí vážné autonehody. Osleplý Mateo přežil a zcela se stáhl do svého scénáristického pseudonymu. Harry nyní žije díky psaní scénářů, za pomoci své oddané produkční a jejího syna Diega. **BROKEN EMBRACES, SPA 2009, dir. Pedro**

Almodóvar (129 min, Spanish / Czech subtitles). His name was Mateo Blanco and he used to be a film director. After he loses his sight, and the woman he loved, in a tragic accident, he becomes a writer and assumes the pseudonym Harry Caine. Lena is the secretary of the powerful businessman Ernesto Martel, to whom she is indebted for helping her sick father. Ernesto has a son who wants to become a director. He shows the script to Harry, but is rejected. These are the characters Pedro Almodóvar introduces during the first part of his new film.

SIN NOMBRE, MEX-USA 2008, r. Cary Joji Fukunaga (96 min, španělsky / české titulky). Sedmnáctiletý Casper patří k mexickému pouličnímu gangu Mara Salvatrucha, pro jehož členy je nejvyšší hodnotou smrt příslušníka gangu soupeřícího. Osudová náhoda jej svede dohromady se stejně starou Sayrou, která se spolu s otcem a strýcem snaží přejet na střeše vlaku z rodného Hondurasu přes Mexiko do vysněných USA. **SIN NOMBRE, MEX-USA 2008, dir. Cary Joji Fukunaga** (96 min, Spanish / Czech subtitles). Seventeen-year-old Casper is a member of

the Mara Salvatrucha Mexican street gang, which considers the death of a rival gang member the prime goal. A fateful coincidence brings him together with same-aged Sayra who, along with her father and uncle, is trying to cross into the United States on a train roof via Honduras and Mexico.

BAADER MEINHOF KOMPLEX, NĚM-FR-ČR 2008, r. Uli Edel (150 min, německy / české titulky). Německo na prahu sedmdesátých let. Andreas Baader, Ulrike Meinhofová a Gudrun Ensslinová bojují proti všemu, co pokládají za projevy „nového fašismu“. Vzniká Frakce Rudé Armády (RAF). Na druhé straně stojí šéf Spolkového kriminálního úřadu, který RAF úspěšně pronásleduje. **BAADER MEINHOF KOMPLEX, GER-FR-CZ 2008, dir. Uli Edel** (150 min, German / Czech subtitles). In Germany at the start of the 1970s, Andreas Baader, Ulrike Meinhof and Gudrun Ensslin fight against all the things they consider to be manifestations of “neo-fascism”. The group gradually become the Red Army Faction (RAF). Leading the opposition against them is the head of the Federal Criminal Bureau who successfully hunts down the RAF.

PROGRAM 17. 9. – 30. 9. 2009
Vodíčkova 41 (pasáž Světozor),
tel.: 224 946 824, e-mail: info@kinosvetozor.cz
www.kinosvetozor.cz
Telefonické rezervace - 608 330 088 - pondělí až pátek 10:00 – 17:00
Bar a pokladna kina otevřirají: všední dny 12:30, víkendy 10:30.
The bar and the box office open:
mo - fri at 12:30, weekend at 10:30 am
Wi-Fi Hot Spot non-stop



...jednička s hvězdičkou

KINOSVĚTOZOR

arthouse

cine max FILM TÝDNE
FILM OF THE WEEK

17. 9. - 23. 9. LIŠTIČKY, ČR-SK-IR 2009, r. Mira Fornay (83 min, český, slovenský a anglicky). Au pair Alžběta se zoufale snaží vytvořit si svůj nový domov v Irsku tím, že si chce najít chlapa za každou cenu. Její starší sestra Tina, zasnoubená s Irem Stevem, jí chce pomoci, cítí, že jí to dlouží. Alžběta ale její pomoc kategoricky odmítá a zdá se, že na idylický bezstarostný život Tiny se Stevem žárí. Od začátku je mezi sestrami něco temného, nevyřčeného, co vytváří obrovské napětí a brání jim přiblížit se k sobě. **FOXES, CZ-SK-IR 2009, dir. Mira Fornay** (83 min, Czech, Slovak and English version). Alzbeta is desperate to find a man and create a new home in Ireland. Her older sister, Tina (engaged to an Irishman, Steve) wants to help her out, feeling she owes this to Alzbeta. Alzbeta categorically refuses her sister's help. It appears that Alzbeta is jealous of her sister's better life and her engagement to Steve. From the beginning, there is a sense that something dark and unspoken exists between the two sisters, something that creates great tension and prevents them from getting closer.

24. 9. - 30. 9. PROTEKTOR, ČR 2009, r. Marek Najbrt (100 min, český / anglické titulky). Riskantní hra o kariéru, cit, lidskou důstojnost a nakonec o život v temných časech Protektorátu. Rozhlasový reportér Emil Vrбата a herečka Hana jsou manželé. Píše se rok 1938, atraktivní Hana slaví první úspěchy ve filmu, je obletována citeli. Emil žárí. Německa okupace a začátek války obrátí jejich životy naruby. Hana je konfrontována se svým židovským původem, z výšin nadějně rozběhnuté kariéry padá na dno společenského zebříčku. Emil využije šanci zachránit a zároveň ovládnout Hanin život. **PROTEKTOR, CZ 2009, dir. Marek Najbrt** (100 min, Czech / English subtitles). A risky game about career, emotions, human dignity and life in the dark time of the Nazi Protectorate. Czech radio reporter Emil Vrбата is married to an attractive actress Hana. It's 1938, Hana is a successful actress surrounded by many men. Emil is jealous. The German occupation and beginning of WWII turns their lives upside down. Hana is confronted with her Jewish origin and Emil finds a chance to save and take over Hana's life.



there for the birth of their grandchild. Verona and Burt decide to go on a road trip and travel around the U.S. and Canada to find the perfect place to live to call home and bring up their child.

ARCHITEKT ODPADU, VB 2007, r. Oliver Hodge (86 min, anglicky / české titulky). Američana Michaela Reynoldse lze nazvat nejvýznamnějším světovým architektem odpadu. Přes třicet let s úspěchem staví velmi levné domy s vlastním zdrojem energie, vody i tepla. K jejich stavbě využívá staré pneumatiky, plechovky od piva a skleněné lahve. **GARBAGE WARRIOR, GB 2007, dir. Oliver Hodge** (86 min, English / Czech subtitles). Imagine a home that heats itself, that provides its own water, that grows its own food. Imagine that it can be built anywhere out of the things society throws away. Thirty years ago, architect Michael Reynolds imagined just such a home - then set out to build it.

VICKY CRISTINA BARCELONA, USA-ŠPA 2008, r. Woody Allen (96 min, anglicky a španělsky / české titulky). Do „španělského New Yorku“ odjíždějí na léto dvě mladé Američanky. Poněkud příkrá a zásadová Vicky,

která má před svatbou, a její hédonická kamarádka Cristina. Potkávají spontánního malíře a jeho krásnou, ovšem nepřičetně žárlivou ex-manželku. **VICKY CRISTINA BARCELONA, USA-SPA 2008, dir. Woody Allen** (96 min, English and Spanish / Czech subtitles). Two young Americans head to the "Spanish New York" for the summer holidays. Vicky, who is about to get married in couple weeks, is a bitstraightlaced and she travels with her hedonistic friend, Cristina. They meet a flamboyant painter, Juan Antonio, and his beautiful yet insanely jealous exwife, Maria Elena.

MUŽ NA LANĚ, VB-USA 2008, r. James Marsch (90 min, anglicky a francouzsky / české a anglické titulky). Sedmého srpna 1974 vstoupil mladý Francouz Philippe Petit nezákonně na lano natažené mezi neworskými dvojčaty, tehdy nejvyššími budovami světa. Po asi hodinovém představení na laně byl Philippe zatčen, odvezen na psychologické testy a uvržen do vězení. Film získal Oscara za nejlepší dokument roku 2008. **MAN ON WIRE, GB-USA 2008, dir. James Marsch** (90 min, English and French / Czech and English subtitles). On August 7, 1974, a 24-year-old French high-wire artist named

Philippe Petit committed one of the most astonishing performance stunts of the late 20th century: he strung a thin cable in between the two towers of the World Trade Center and walked across. The film was awarded the Academy Award for the Best Documentary Film of 2008.

ZVUKY DOMOVA (Heimatklänge), CH-D 2007, r. Stefan Schwieter (81 min, německy / české a anglické titulky). Na pozadí vzdoruplných Alp a moderní městské krajiny pronikají Zvuky domova do podivuhodných světů tří vyjimečných švýcarských hlasových umělců. Jejich zvukový kosmos daleko přesahuje to, co bychom označili za zpěv. Hudebníci předznamenávají budoucí směr alpského vokálního umění, libují si v experimentování. Hlavní protagonisté Erika Stucky, Noldi Alder a Christian Zehnder jsou zároveň interpreti koncertu Heimatklänge, který se uskuteční 8. října v Českém muzeu hudby v rámci festivalu Struny podzimu. **ECHOES OF HOME, CH-D 2007, dir. Stefan Schwieter** (81 min, German / Czech and English subtitles). Against a background of powerful alpine vistas and modern city landscapes, Echoes of Home enters the wondrous sonic world of three exceptional

Swiss vocal artists. Their universe of sound extends far beyond what we would describe as singing. In their engagement with local and foreign traditions, the powerful mountain landscape becomes a stage as do the landscapes and sonic backdrops of modern life.

MANHATTAN SHORT FILM FESTIVAL. Chcete se stát porotou, která posoudí vycházející hvězdy na celosvětovém poli krátkého filmu? Není nic jednoduššího! Zúčastněte se tří denního festivalu Manhattan Short Film, který se odehrává 25. - 26. 9. v kině Světozor! Shlédnete 10 snímků, které byly vybrány ze 428 snímků z 36 zemí světa. Těchto 10 filmů uvidí v jednom týdnu lidé ve 173 městech – od Petrohradu, přes Melbourne až po New York. **MANHATTAN SHORT FILM FESTIVAL.** Do you want to be part of the jury which will judge the rising stars in the world of short films? There is nothing easier! Participate in the two-day Manhattan Short Film Festival, which will take place on September 25th & 26th in Světozor! You'll see 10 works selected from 428 films from 36 countries. These 10 films will be screened in 173 cities over one week – from St. Petersburg to Melbourne to New York.

AUTO*MAT, ČR 2009, r. Martin Mareček (90 min, česká verze). Ovládáme město nebo město ovládá nás? Stáváme se automaty? Je pražský primátor spíše cyklista nebo populista? Jedeme v tom všichni? Inspirující, emotivní a vtipný dokumentární příběh režiséra Martina Marečka hledá hravým způsobem odpovědi na otázky související s životem ve městě, civilizací v pohybu a dobrodružnou cestou ke změně. Osobní příběh režiséra a jeho pokusu proměnit město kolem sebe. **AUTO*MAT, CZ 2009, dir. Martin Mareček** (90 min, Czech version). Do we rule the city, or the does the city reign over us? Are we becoming automats? Is the Mayor of Prague more cyclist than populist? An inspiring, emotional and witty documentary by director Martin Mareček searches for answers to questions related to life in the city, civilization in motion and attempts to achieve change.

ÚTĚK DO DIVOČINY, USA 2007, r. Sean Penn (140 min, anglicky / české titulky). Chris právě odpromoval a má našlápnuto ke spávané kariéře, což ale není život, který by si přál. Spálí mosty k nenáviděným rodičům a bez peněz

a dokladů se vydává na tuláckou pouť po Spojených státech. **INTO THE WILD, USA 2007, dir. Sean Penn** (140 min, English / Czech subtitles). Chris has just graduated with a promising career ahead of him, which, however, is not the life he wants. Soon, he burns his bridges, and leaves his family and friends. Without money or documents, he sets out on a tramp's journey through the USA.

VŠUDE DOBŘE, PROČ BÝT DOMA, USA-VB 2009, r. Sam Mendes (97 min, anglicky / české titulky). Sam Mendes ve svém novém projektu dokazuje pravdivost známé lidové moudrosti o tom, že téhotenství je dřina. V případě mladé dvojice Burta a Verony to platí dvojnásobně. Nalezení vhodného „hnízda“ jim zrovna nejde a než se dítě přihlásí o slovo, mají před sebou ještě dlouhou cestu. **AWAY WE GO, USA-GB 2009, dir. Sam Mendes** (97 min, English / Czech subtitles). Verona and Burt are an unmarried couple in their thirties, who are expecting their first child. They thought their life was going great until they found out that Burt's parents were leaving the country and would not be



17. 9. - 23. 9.		ČTVRTEK / THU 17. 9.	PÁTEK / FRI 18. 9.	SOBOTA / SAT 19. 9.	NEDĚLE / SUN 20. 9.	PONDĚLÍ / MON 21. 9.	ÚTERÝ / TUE 22. 9.	STŘEDA / WED 23. 9.	
SÁL	11:15			duše paula giamattiho cold souls	duše paula giamattiho cold souls				
	13:30	baader meinhof komplex	baader meinhof komplex	baader meinhof komplex	baader meinhof komplex	útek do divočiny into the wild	útek do divočiny into the wild	duše paula giamattiho - projekce pro seniory	
	16:15	duše paula giamattiho cold souls	duše paula giamattiho cold souls	duše paula giamattiho cold souls	duše paula giamattiho cold souls	duše paula giamattiho cold souls	duše paula giamattiho cold souls	útek do divočiny into the wild 15:30	
		kinoautomat: člověk a jeho dům 19:00	rozervaná objetí los abrazos rotos 18:15	rozervaná objetí los abrazos rotos 18:15	rozervaná objetí los abrazos rotos 18:15	rozervaná objetí los abrazos rotos 18:15	auto*mat - premiéra - dokumentární pondělí 19:30	kinoautomat: člověk a jeho dům 19:00	kinoautomat: člověk a jeho dům 19:00
	20:45	lištičky	rozervaná objetí los abrazos rotos	rozervaná objetí los abrazos rotos	lištičky			lištičky	
SÁL	12:00			lištičky	lištičky				
	13:45	všude dobře, proč být doma away we go	všude dobře, proč být doma away we go	všude dobře, proč být doma away we go	všude dobře, proč být doma away we go	všude dobře, proč být doma away we go	všude dobře, proč být doma away we go	všude dobře, proč být doma away we go	
	16:00	rozervaná objetí los abrazos rotos	rozervaná objetí los abrazos rotos	rozervaná objetí los abrazos rotos	rozervaná objetí los abrazos rotos	rozervaná objetí los abrazos rotos	auto*mat DVD	auto*mat DVD	
	18:30	lištičky	lištičky	lištičky	lištičky	lištičky	lištičky	lištičky	
	20:30	duše paula giamattiho cold souls	duše paula giamattiho cold souls	duše paula giamattiho cold souls	duše paula giamattiho cold souls	duše paula giamattiho cold souls	duše paula giamattiho cold souls	duše paula giamattiho cold souls	

DVD = videoprojekce / videoprojection AT anglické titulky / english subtitles \$▼ = snížené vstupné / reduced price

Rezervace přes internet - www.kinosvetozor.cz
Telefonické rezervace - 608 330 088 - pondělí až pátek 10:00 - 17:00

24. 9. - 30. 9.		ČTVRTEK / THU 24. 9.	PÁTEK / FRI 25. 9.	SOBOTA / SAT 26. 9.	NEDĚLE / SUN 27. 9.	PONDĚLÍ / MON 28. 9.	ÚTERÝ / TUE 29. 9.	STŘEDA / WED 30. 9.
SÁL	12:00			protektor protector AT	protektor protector AT			
	14:00	protektor protector AT	protektor protector AT	protektor protector AT	protektor protector AT	protektor protector AT	protektor protector AT	muž na laně - projekce pro seniory DVD
	16:30	lištičky	vicky cristina barcelona	lištičky	lištičky	lištičky	lištičky	lištičky
	18:30	protektor protector AT	kinoautomat: člověk a jeho dům 19:00	protektor protector AT	sin nombre	protektor protector AT	protektor protector AT	protektor protector AT
	20:45	protektor protector AT	sin nombre	protektor protector AT	protektor protector AT	protektor protector AT	protektor protector AT	protektor protector AT
SÁL	11:00			sin nombre	sin nombre			
	13:00		vicky cristina barcelona	vicky cristina barcelona	vicky cristina barcelona	architekt odpadu garbage warrior	architekt odpadu garbage warrior	architekt odpadu garbage warrior
	15:00	auto*mat DVD	auto*mat DVD	auto*mat DVD	auto*mat DVD	auto*mat DVD	auto*mat DVD	auto*mat DVD
	16:45	sin nombre	protektor protector AT	sin nombre	sin nombre	sin nombre	sin nombre	sin nombre
	18:45	auto*mat DVD	auto*mat DVD	auto*mat DVD	auto*mat DVD	auto*mat DVD	auto*mat DVD	auto*mat DVD
	20:30	zvuky domova heimatklänge	manhattan short film festival	manhattan short film festival	vicky cristina barcelona	skladatel heiner goebbels - dokumentární pondělí	lištičky	lištičky

DVD = videoprojekce / videoprojection AT anglické titulky / english subtitles \$▼ = snížené vstupné / reduced price

Rezervace přes internet - www.kinosvetozor.cz
Telefonické rezervace - 608 330 088 - pondělí až pátek 10:00 - 17:00

Změna programu vyhrazena

Tištěno na recyklovaném papíře

